

Commission paritaire de l'industrie des tabacs	Paritair Comité voor het tabaksbedrijf
Convention collective de travail du 04 avril 2017 relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans moyennant 35 ans de carrière pour les travailleurs moins valides ou ayant des problèmes physiques graves dans les entreprises qui ressortissent de la Commission Paritaire de l'industrie des tabacs.	Collectieve arbeidsovereenkomst van 04 april 2017 tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf 58 jaar mits een loopbaan van 35 jaar voor de mindervalide werknemers of de werknemers met ernstige lichamelijke problemen in de ondernemingen die 'ressorteren onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf.
<b>CHAPITRE 1er. - Champ d'application</b>	<b>HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied</b>
Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent de la Commission Paritaire de l'industrie des tabacs.	Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.
§ 2. On entend par "travailleurs" les ouvriers et les ouvrières.	§ 2. Onder "werknemers" verstaat men de arbeiders en arbeidsters.
<b>CHAPITRE II. - Licenciement</b>	<b>HOOFDSTUK II. - Ontslag</b>
Art. 2 - § 1. Cette convention collective de travail est expressément conclue en application de la convention collective de travail du Conseil National du Travail n°123, conclue le 21 mars 2017 fixant les conditions d'octroi d'un complément d'entreprise dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement.	Art. 2 - § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt uitdrukkelijk gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 123 van de Nationale Arbeidsraad, gesloten op 21 maart 2017 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een bedrijfstoelage in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen
§2. Cette convention collective de travail est conclue en tenant compte : - de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, modifié la dernière fois par l'arrêté royal du 30 janvier 2017; - de la convention collective de travail n° 17 (enregistrée le 31 décembre 1974 sous le numéro 3107/CO/CNT), adaptée, conclue au sein du Conseil national du Travail le 19 décembre 1974, instituant un régime	§2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten mede gelet op: - het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, zoals laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 januari 2017; - de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17 (geregistreerd op 31 december 1974 onder het nummer 3107/CO/CNT), en haar aanpassingen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, tot

<p>d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, sauf en cas de motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail, et tenant compte de la procédure de concertation prévue dans la convention collective de travail susmentionnée;</p>	<p>invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, behalve om een dringende reden in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, en rekening houdend met de in voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst voorziene overleg-procedure;</p>
<p>Art. 3. § 1er. L'indemnité complémentaire, instituée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyée aux travailleurs licenciés pour une raison autre que le motif grave et qui satisfont aux conditions mentionnées ci-après.</p>	<p>Art. 3. § 1. De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de werknemers die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende redenen en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.</p>
<p>§ 2. Le licenciement doit intervenir entre le 1er janvier 2017 et le 31 décembre 2018.</p>	<p>§ 2. Het ontslag moet zich voordoen tussen 1 januari 2017 en 31 december 2018.</p>
<p><b>CHAPITRE III. - Conditions d'âge, carrière professionnelle et reconnaissance comme moins valide ou ayant des problèmes physiques graves</b></p>	<p><b>HOOFDSTUK III. - Leeftijds-, loopbaanvoorwaarden en erkenning invaliditeit of ernstige lichamelijke problemen</b></p>
<p>Art. 4. Pour avoir droit au chômage avec complément d'entreprise en tant que travailleur plus âgé et moins valide et en tant que travailleur ayant des problèmes physiques graves, les 3 conditions cumulatives suivantes doivent être remplies :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est abaissée à 58 ans pour les travailleurs moins valides ou ayant des problèmes physiques graves tel que défini dans la convention collective de travail précitée n° 123 du 21 mars 2017. L'âge de 58 ans ou plus doit être atteint au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2018 inclus et au plus tard au moment de la fin du contrat de travail.</li> <li>2. Le travailleur doit avoir atteint une carrière professionnelle d'au moins 35 ans au moment de la fin de son contrat de travail.</li> <li>3. Le travailleur doit SOIT fournir la preuve de travailleur</li> </ol>	<p>Art. 4. Om recht te hebben op werkloosheid met bedrijfstoelage als oudere, mindervalide werknemer en werknemer met ernstige lichamelijke problemen dienen de volgende 3 voorwaarden cumulatief vervuld te zijn:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 is verlaagd tot 58 jaar voor de mindervalide werknemers of de werknemers met ernstige lichamelijke problemen zoals bepaald in de voorgenoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 123 van 21 maart 2017. De leeftijd van 58 jaar of ouder moet bereikt zijn tijdens de periode van 1 januari 2017 tot en met 31 december 2018 en ten laatste op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.</li> <li>2. De werknemer moet een beroepsloopbaan hebben bereikt van minstens 35 jaar op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.</li> <li>3. De werknemer moet OFWEL het bewijs geleverd hebben van</li> </ol>

<p>moins valide telle que décrite à l'art. 2, §2,1° de la CCT 123 du 21 mars 2017,</p> <p>SOIT disposer d'une attestation délivrée par l'agence fédérale des risques professionnels, conformément à l'art. 7 de la CCT 123 du 21 mars 2017.</p>	<p>mindervalide werknemer zoals omschreven in art.2, §2,1° van cao 123 van 21 maart 2017,</p> <p>OFWEL beschikken over een attest, afgegeven door het federaal agentschap voor beroepsrisico's, overeenkomstig art. 7 van cao 123 van 21 maart 2017.</p>
<b>CHAPITRE IV. - Indemnité complémentaire</b>	<b>HOOFDSTUK IV. - Aanvullende vergoeding</b>
Art. 5. § 1er. La déduction des cotisations personnelles de sécurité sociale pour le calcul de l'indemnité complémentaire est calculée sur la base de 100 p.c. du salaire brut.	Art. 5. § 1. De inhouding van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen voor de berekening van de aanvullende vergoeding wordt berekend op 100 pct. van het brutoloon.
§ 2. Pour les travailleurs qui font usage du droit à l'emploi de fin de carrière, tel que prévu aux articles 8 et 22 de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012, modifiée par la CCT 103bis du 27 avril 2015 et par la CCT 103ter du 20 décembre 2016, et passent d'un emploi de fin de carrière au chômage avec complément d'entreprise, l'indemnité complémentaire du chômage avec complément d'entreprise sera calculée sur la base d'une prestation à temps plein lorsqu'ils passent de la réduction des prestations au chômage avec complément d'entreprise.	§ 2. Voor de werknemers die gebruik maken van het recht op landingsbaan zoals bepaald in de artikelen 8 en 22 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012, gewijzigd door de cao 103bis van 27 april 2015 en door cao 103ter van 20 december 2016, en overstappen van een landingsbaan naar werkloosheid met bedrijfstoelage, zal de aanvullende vergoeding van de werkloosheid met bedrijfstoelage berekend worden op basis van een voltijdse arbeidsprestatie, wanneer ze overstappen van de verminderde prestaties naar het conventioneel stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage.
Les travailleurs âgés de 50 ans et plus qui font usage du droit à une réduction des prestations de travail comme prévu dans l'article 9, § 1er de la convention collective de travail n° 77bis, continuent à bénéficier de l'application du présent paragraphe.	De werknemers van 50 jaar of ouder die gebruik hebben gemaakt van het recht op vermindering van prestaties zoals voorzien in artikel 9, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, blijven verder genieten van de toepassing van deze paragraaf.
§ 3. En cas de reprise du travail, les dispositions des articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17 sont d'application.	§ 3. Bij werkhervatting gelden de bepalingen van artikelen 4bis, 4ter en 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.
<b>CHAPITRE V Convention collective de travail au niveau de l'entreprise</b>	<b>HOOFDSTUK V Collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak</b>
Art. 6. Les conventions collectives de travail conclues au niveau de l'entreprise et contenant des dispositions plus avantageuses	Art. 6. Collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten op ondernemingsniveau waarin gunstigere voorwaarden bepaald zijn dan de

que celles fixées dans la présente convention collective de travail restent applicables.	voorwaarden bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst blijven van kracht.
<b>CHAPITRE VI. - Validité - durée</b>	<b>HOOFDSTUK VI. - Geldigheid - duur</b>
Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2017 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2018.	Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en treedt buiten werking op 31 december 2018.